|  |
| --- |
| 1. **ESKATZAILEAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾ Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |

|  |
| --- |
| 1. **ORDEZKARIAREN DATUAK** ◾ DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE
 |
| **Abizenak** ◾ Apellidos | **Izena** ◾ Nombre | **NAN1** ◾ DNI1 |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** ◾Dirección para notificaciones | **Herria** ◾ Municipio |
| **P.K.** ◾ C.P. | **Probintzia** ◾ Provincia | **Helbide elektronikoa2** ◾ Dirección electrónica2 | **Telefonoa2** ◾ Teléfono2 |
| **Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentua1** ◾ Documento acreditativo de la representación1 |

|  |  |
| --- | --- |
| Datuak Babesteko 2016/679 (EB) Erregelamendu Orokorraren 22. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz: **ESKATZEN DUT** | De conformidad con el artículo 22 del Reglamento (UE) 2016/679, General de Protección de Datos (RGPD),  **SOLICITO:** |

|  |  |
| --- | --- |
| Ni ez izatea tratamendu automatizatu batean soilik oinarrituta dagoen erabaki baten xede ─profilak egitea barne─, baldin eta erabakiak ondorio juridikoak eragiten badizkit edo antzeko moduan nabarmen eragiten badit, batez ere alderdi hauei dagokienez: | No ser objeto de una decisión basada únicamente en el tratamiento automatizado, incluida la elaboración de perfiles, que me produzca efectos jurídicos o me afecte significativamente de manera similar, en particular, en los siguientes aspectos: |

|  |
| --- |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| DBEOren 22.2 artikuluak xedatzen duenaren arabera, ezin bada aipatutako eskubidea aplikatu, nire eskubide eta askatasunak eta nire interes legitimoak babesteko behar diren neurriak har daitezela eskatzen dut (zehazki, pertsona baten esku hartzea jasotzeko eskubidea, nire ikuspuntua adierazteko eskubidea eta erabakiaren kontra egiteko eskubidea). Hori guztia, baldin eta nire datu pertsonalen tratamendua kontratu bat egitean edo betearaztean oinarritzen bada, edo nik berariaz emandako baimenean. | Si de conformidad con el artículo 22.2 del RGPD no es aplicable el derecho referido, solicito que se adopten las medidas necesarias para salvaguardar mis derechos y libertades, así como mis intereses legítimos (en concreto, el derecho a la intervención humana y que pueda exponer mi punto de vista e impugnar la decisión). Todo ello en el supuesto de que el tratamiento de mis datos personales se fundamente en la celebración o ejecución de un contrato, o bien en mi consentimiento explícito.  |
| Nire eskaerari erantzutea, aipatutako baldintza horiek aintzat hartuta, gehienez hilabeteko epean.  | Que sea atendida mi solicitud en los términos anteriormente expuestos en el plazo de un mes.  |
| Erabakitzen bada ez dela bidezkoa eskaera hau onartzea, modu arrazoituan jakinaraz diezadatela nahi dut, dagokion agintaritzaren aurrean erreklamatu ahal izateko.  | En caso de que se acuerde que no procede estimar la presente solicitud, se me comunique motivadamente a fin de, en su caso, reclamar ante la autoridad que corresponda.  |

|  |
| --- |
| 1. **TRATAMENDUAREN ARDURADUN HONEN AURREAN EGIKARITU NAHI DA ESKUBIDEA**

RESPONSABLE DEL TRATAMIENTO ANTE QUIEN SE EJERCITA EL DERECHO |
| **Saila** ◾Departamento |
| **Zuzendaritza** ◾ Dirección |

**Tokia eta data** ◾ Lugar y fecha:

**Eskatzailearen sinadura** ◾ Firma de la persona solicitante:

|  |  |
| --- | --- |
|  **INFORMAZIO OSAGARRIA** |  **INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA** |
| **I. Eredua betetzeko jarraibideak eta idatziarekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioa.** | **I. Instrucciones para la cumplimentación del modelo y documentación a aportar junto al escrito.** |
| Eskubide honek bermatu nahi du zu ez izatea tratamendu automatizatu batean soilik oinarrituta dagoen erabaki baten xede ─profilak egitea barne─, baldin eta erabakiak ondorio juridikoak eragiten badizkizu edo antzeko moduan nabarmen eragiten badizu. | Este derecho pretende garantizar que no seas objeto de una decisión basada únicamente en el tratamiento automatizado de tus datos, incluida la elaboración de perfiles, que produzca efectos jurídicos sobre ti o te afecte significativamente de modo similar.  |
| Profilak egitea da zure datu pertsonalak tratatzeko edozein modu, alderdi pertsonalak ebaluatzen dituena, bereziki errendimendu profesionala, egoera ekonomikoa, osasuna, lehentasun edo interes pertsonalak, fidagarritasuna edo portaera analizatzeko edo aurreikusteko. | La elaboración de perfiles se trata de cualquier forma de tratamiento de tus datos personales que evalúe aspectos personales, en particular, analizar o predecir aspectos relacionados con tu rendimiento en el trabajo, situación económica, salud, las preferencias o intereses personales, fiabilidad o el comportamiento.  |
| Ezinbestekoa da aurkeztea NANaren fotokopia edo nortasuna egiaztatzen duen eta zuzenbidean baliozkotzat jotzen den agiri baliokide baten fotokopia. Ordezkaritzaren bidez jarduten baldin bada, aurrekoaz gain, ordezkariaren NANa eta ordezkaritza egiaztatzen duen agiria aurkeztu beharko dira.  | Será necesario aportar fotocopia del DNI o documento equivalente que acredite la identidad y sea considerado válido en derecho. En caso de que se actúe a través de representación deberá aportarse, además, DNI y documento acreditativo de la representación otorgada. |
| **II. Banakako erabaki automatizatuen xede ez izateko eskubidea egikaritzeko prozedura.** | **II. Procedimiento de ejercicio del derecho a no ser objeto de decisiones individuales automatizadas.** |
| Eskubidearen eskatzaileak zuzenean jo behar du bere datuak dituela uste duen edo badituela ziur dakien organora.  | La persona solicitante del derecho debe dirigirse directamente al órgano del que presume o tiene la certeza de que posee sus datos.  |
| Tratamenduaren arduradunak gehienez ere hilabeteko epean erantzun beharko dio eskatzaileari, eskaera jasotzen duenetik zenbatzen hasita, luzapen arrazoitua izan ezean.  | El responsable del tratamiento deberá responder a la persona solicitante en el plazo máximo de un mes, a contar desde la recepción de la solicitud, salvo prórroga motivada.  |
| Eskubide hau ez da aplikatuko honako kasu hauetan: | Este derecho no será aplicable cuando:  |
| * Beharrezkoa bada eskatzailearen eta tratamenduaren arduradunaren arteko kontratu bat egiteko edo betearazteko.
 | * Sea necesario para la celebración o ejecución de un contrato entre la persona solicitante y el responsable del tratamiento.
 |
| * Datuen tratamendua interesdunak aldez aurretik emandako baimenean oinarritzen bada.
 | * El tratamiento de los datos se fundamente en el consentimiento previamente prestado.
 |
| * Europar Batasuneko edo estatu kideetako zuzenbideak baimenduta badago, zeinak interesdunaren eskubideak, askatasunak eta interes legitimoak babesteko neurri egokiak xedatzen baititu.
 | * Está autorizado por el Derecho de la Unión o de los Estados miembros y se establezcan medidas adecuadas para salvaguardar los derechos y libertades e intereses legítimos del interesado.
 |
| Hala ere, lehenengo bi kasuetan, arduradunak bermatu behar ditu pertsona baten esku hartzea jasotzeko duzun eskubidea, ikuspuntua adierazteko duzun eskubidea eta erabakiaren kontra egiteko duzun eskubidea. | No obstante, en los dos primeros supuestos, el responsable debe garantizar tu derecho a obtener intervención humana, expresar tu punto de vista e impugnar la decisión.  |
| Era berean, salbuespen horiek ez zaizkie aplikatuko datu kategoria bereziei (DBEOren 9.1 artikulua), salbu eta DBEOren 9.2.a) edo g) artikulua aplikatzen bada eta aurreko paragrafoan aipatutako neurri egokiak hartu badira.  | A su vez, estas excepciones no se aplicarán sobre las categorías especiales de datos (art. 9.1 RGPD), salvo que se aplique el artículo 9.2.a) o g) del RGPD y se hayan tomado las medidas adecuadas citadas en el párrafo anterior.  |
| **III. Araudi aplikagarria.** | **III. Normativa aplicable.** |
| Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamendua (EB), 2016ko apirilaren 27koa, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio libreari buruzkoa: 22. artikulua.  | Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos: artículo 22. |
| 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, datu pertsonalak babestekoa eta eskubide digitalak bermatzekoa: 18. artikulua.  | Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales: artículo 18. |
| 2/2004 Legea, otsailaren 25ekoa, datu pertsonaletarako jabetza publikoko fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa sortzeari buruzkoa. | Ley 2/2004, de 25 de febrero, de ficheros de datos de carácter personal de titularidad pública y de creación de la Agencia Vasca de Protección de Datos. |
| **IV. Erreklamazioak (eskubide babesa).** | **IV. Reclamaciones (Tutela de derechos).** |
| Eskatzaileak uste badu ez zaiola behar bezala ahalbidetu bere eskubidea, Datuak Babesteko Euskal Bulegoan (DBEB) aurkeztu dezake erreklamazioa, bere eskubideak babesteko prozedura has dezan. | Si la persona solicitante entiende que no se le ha facilitado correctamente su derecho, puede reclamar ante la Agencia Vasca de Protección de Datos (AVPD) para que inicie un procedimiento de tutela de sus derechos. |
| Erreklamazioa hemen aurkeztuko da: Datuak Babesteko Euskal Bulegoa (Tomas Zumarraga Dohatsuaren kalea, 71, 3.a - 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel. 945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus) | La reclamación se dirigirá a la Agencia Vasca de Protección de Datos (c/ Beato Tomás de Zumárraga, 71, 3º - 01008 Vitoria-Gasteiz – Tel.945 01 62 30 – avpd@avpd.eus – [www.avpd.euskadi.eus](http://www.avpd.euskadi.eus)  |
| **V. Datuak babesteko klausula.** | **V. Cláusula de protección de datos.** |
| Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorraren 13. artikuluan xedatutakoa betez, datu pertsonalen tratamenduaren berri ematen dizugu eskubide hau egikaritzeko izapidean. | En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 del Reglamento General de Protección de Datos, le informamos acerca del tratamiento de los datos personales en el trámite de ejercicio de este derecho. |
| a) Zure datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna honako hau da: Arabako Foru Aldundiaren Gobernu Kontseilua.  | a) La responsable del tratamiento de sus datos personales es el Consejo de Gobierno de la Diputación Foral de Álava.  |
| b) Datuen babeserako ordezkariarekin harremanetan jar zaitezke helbide elektroniko honetan: dbo-dpd@araba.eus | b) Podrá contactar con el Delegado de protección de datos en la dirección electrónica dbo-dpd@araba.eus |
| c) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak ezinbestekoak zaizkigu erregistroan jasota geratzeko, organo hartzaileari bidaltzeko eta eskaera behar bezala izapidetzeko.  | c) Los datos personales que nos proporciona son necesarios para la constancia registral, su remisión al órgano destinatario y la correspondiente solicitud de su tramitación. |
| d) Tratamendua ezinbestekoa da Datu Pertsonalak Babesteko Erregelamendu Orokorretik eratorritako legezko betebeharrak betetzeko. | d) El tratamiento es necesario para el cumplimiento de la obligación legal que se deriva del Reglamento General de Protección de Datos Personales. |
| e) Ez da aurreikusten horiek hirugarrenei lagatzea edo komunikatzea. | e) No está prevista su cesión o comunicación a terceros. |
| f) Ematen dizkiguzun datu pertsonalak haiek jasotzearen helburua bete arte eta helburu horren eta datuak tratatzearen ondoriozko balizko erantzukizunak nori dagozkion zehaztu arte gordeko dira. | f) Los datos personales que nos aporta se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y para determinar las posibles responsabilidades que se pudieran derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los datos.  |
| g) Bestelako argibiderik behar izanez gero: https://web.araba.eus/eu/pribatutasun-politika | g) Mas información: https://web.araba.eus/es/politica-de-privacidad |